

**Совет Безопасности**Distr.: General
22 May 2013**Резолюция 2103 (2013),****принятая Советом Безопасности на его 6968-м заседании
22 мая 2013 года***Совет Безопасности,*

ссылаясь на свои предыдущие резолюции, в частности резолюции 1876 (2009), 2030 (2011), 2048 (2012) и 2092 (2013), заявления своего Председателя и заявления для прессы о положении в Гвинее-Бисау,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря по Гвинее-Бисау от 6 мая 2013 года (S/2013/262) и содержащиеся в нем рекомендации и *приветствуя* деятельность, осуществляемую Объединенным отделением Организации Объединенных Наций по миростроительству в Гвинее-Бисау (ЮНИОГБИС), несмотря на политические трудности и проблемы в плане безопасности на местах,

будучи по-прежнему серьезно обеспокоен ситуацией, сложившейся в Гвинее-Бисау после совершенного 12 апреля 2012 года военного переворота, и тем, что, несмотря на прогресс, достигнутый благодаря непрекращающимся усилиям ЮНИОГБИС и субрегиональных, региональных и международных партнеров по содействию в урегулировании кризиса, конституционный порядок в Гвинее-Бисау до сих пор не восстановлен,

подчеркивая, что упрочение мира и стабильности в Гвинее-Бисау может быть достигнуто лишь в результате реализации общеприемлемого, охватывающего всех и организованного собственными силами переходного процесса, восстановления и уважения конституционного порядка, проведения реформ в секторах обороны, безопасности и правосудия, содействия обеспечению верховенства права, защиты прав человека, ускорения социально-экономического развития и борьбы с безнаказанностью и незаконным оборотом наркотиков,

принимая к сведению происходящие в последнее время важные события в политической жизни в Гвинее-Бисау и намерение основных заинтересованных сторон пересмотреть политический договор на переходный период, включая установление технически обоснованных сроков для проведения свободных, справедливых и транспарентных президентских выборов и выборов в законодательные органы при соблюдении национального законодательства и соответствующих международных стандартов; *принимая к сведению также* подписание 30 апреля 2013 года всеми политическими партиями, вооруженными сила-



ми, группами гражданского общества и религиозными лидерами «Соглашения о принципах возвращения к нормальному конституционному порядку», в соответствии с которым они решили продлить переходный период до 31 декабря 2013 года, с проведением выборов в ноябре 2013 года; сформировать представляющее все политические силы переходное правительство; и избрать председателя Национальной избирательной комиссии по получению предложения от Коллегии судей Верховного суда,

подчеркивая, что все заинтересованные стороны в Гвинее-Бисау должны добиваться обеспечения стабильности в кратко-, средне- и долгосрочной перспективе на основе принятия отчетливых обязательств и проведения подлинно всеохватного политического диалога, направленного на создание условий, благоприятствующих восстановлению и уважению конституционного порядка после проведения внушающих доверие выборов, результаты которых будут приемлемы для всех и будут способствовать отысканию жизнеспособных и долгосрочных решений проблемам страны в социальной, экономической, политической и военной областях, что будет способствовать проведению ключевых реформ и укреплению государственных институтов,

выражая сожаление по поводу того, что по-прежнему не обеспечивается гражданский контроль и надзор за действиями сил обороны и безопасности, что тормозит политический процесс и мешает эффективному функционированию государственных институтов в результате сговора между определенными политическими деятелями и военным руководством,

приветствуя предпринимаемые Экономическим сообществом западноафриканских государств (ЭКОВАС) усилия по поддержке процесса реформирования сектора безопасности в Гвинее-Бисау, в частности в рамках деятельности его Миссии в Гвинее-Бисау (ЭКОМИБ),

вновь выражая серьезную обеспокоенность в связи с сообщениями о продолжающихся серьезных нарушениях и ущемлениях прав человека, а также сохранением в Гвинее-Бисау атмосферы политической напряженности и *осуждая* ограничения свободы слова и свободы собраний и печати,

вновь заявляя о своей глубокой обеспокоенности в связи с сообщениями о росте незаконного оборота наркотиков в Гвинее-Бисау после военного переворота, совершенного 12 апреля 2012 года, и той угрозой, которую такой оборот представляет для стабильности, *вновь подчеркивая* необходимость заниматься проблемой незаконного оборота наркотиков в странах происхождения, транзита и окончательного назначения, подходя к ней с позиций общей и совместной ответственности,

подчеркивая, что любое долгосрочное решение проблемы нестабильности в Гвинее-Бисау должно предусматривать конкретные меры по борьбе с безнаказанностью и обеспечивать, чтобы те, кто виновен в убийствах по политическим мотивам и других серьезных преступлениях, таких как преступления, связанные с незаконным оборотом наркотиков, и нарушения конституционного порядка, были привлечены к судебной ответственности, в том числе в рамках механизмов правосудия переходного периода,

вновь заявляя о том, что непрекращающаяся поддержка со стороны Организации Объединенных Наций и международных, региональных и субрегиональных и двусторонних партнеров, особенно в таких областях, как восстанов-

ление конституционного порядка, проведение реформ в секторах безопасности и правосудия, борьба с незаконным оборотом наркотиков, организованной преступностью и торговлей людьми, а также создание благоприятных условий для благого правления и всеохватного социально-экономического развития, имеет важное значение для обеспечения долгосрочной безопасности и развития Гвинеи-Бисау,

высоко оценивая важную работу, проводимую Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК) в сотрудничестве с соответствующими субъектами Организации Объединенных Наций по борьбе с незаконным оборотом наркотиков и транснациональной организованной преступностью в Гвинеи-Бисау и субрегионе, *выражая сожаление* по поводу закрытия представительства ЮНОДК в Гвинеи-Бисау из-за отсутствия финансовых средств и *с нетерпением ожидая* возобновления работы этого представительства в надлежащее время и *поощряя* укрепление сотрудничества между ЮНОДК и ЮНИОГБИС,

подчеркивая настоятельную необходимость сохранять в Гвинеи-Бисау постоянный потенциал в области оценки и продолжать поддерживать национальные, субрегиональные, региональные и международные учреждения, отвечающие за борьбу с незаконным оборотом наркотиков,

подчеркивая также необходимость в обеспечении большей слаженности, скоординированности и эффективности деятельности соответствующих партнеров в целях повышения действенности их коллективных усилий, направленных на борьбу с незаконным оборотом наркотиков в Гвинеи-Бисау, в частности на основе обмена информацией,

особо отмечая важную роль женщин в предотвращении и урегулировании конфликтов и в миростроительстве, признаваемую в резолюциях 1325 (2000), 1820 (2008), 1888 (2009) и 1889 (2009), *приветствуя* работу Миссии в этом плане и *подчеркивая*, что необходимо и впредь учитывать гендерную составляющую при осуществлении соответствующих аспектов мандата ЮНИОГБИС;

осуждая случаи незаконного и неразрешенного рыбного промысла в территориальных водах и исключительной экономической зоне Гвинеи-Бисау, который подрывает перспективы экономического развития страны,

вновь подтверждая, что партнерам Гвинеи-Бисау следует и впредь активно и тесно координировать свои действия с целью способствовать преодолению проблем страны в областях политики, безопасности и обеспечения развития; *приветствуя* в этой связи усилия, предпринимаемые Специальным представителем Генерального секретаря в Гвинеи-Бисау по содействию обеспечению того, чтобы все международные субъекты, участвующие в деятельности по урегулированию ситуации в Гвинеи-Бисау, выступали единым фронтом; *с интересом ожидая* получения выводов и рекомендаций совместной миссии по оценке Африканского союза (АС), ЭКОВАС, Сообщества португалоязычных стран (СПЯС), Европейского союза (ЕС) и Организации Объединенных Наций, которая посетила Бисау 16–21 декабря 2012 года для оценки политического положения в стране и сложившейся в ней ситуации в плане безопасности; *принимая к сведению*, что все международные партнеры признали необходимость формирования открытого для участия всех политических сил переходного пра-

вительства и принятия на основе консенсуса «дорожной карты» с обязательством провести выборы до конца текущего года,

подчеркивая, что сложная ситуация в Гвинее-Бисау мешает беспрепятственному осуществлению мандата, возложенного Советом на ЮНИОГБИС согласно резолюции 2030 (2011), а также мероприятий Комиссии по миростроительству, и *подчеркивая в этой связи* необходимость дальнейшей переориентации деятельности системы Организации Объединенных Наций в областях государственного строительства и миростроительства и усилий Фонда миростроительства в области укрепления мира в Гвинее-Бисау,

принимая к сведению заявление, сделанное Председателем Структуры по Гвинее-Бисау Комиссии по миростроительству 9 мая 2013 года относительно решимости Комиссии по миростроительству возобновить сотрудничество с Гвинеей-Бисау в будущем,

принимая к сведению также выводы межучрежденческой миссии по технической оценке Организации Объединенных Наций, содержащиеся в докладе Генерального секретаря, а также рекомендации, касающиеся мандата ЮНИОГБИС,

вновь подтверждая свою полную приверженность упрочению мира и стабильности в Гвинее-Бисау,

1. *постановляет* продлить срок действия мандата ЮНИОГБИС на период в 12 месяцев с 1 июня 2013 года до 31 мая 2014 года и скорректировать его в соответствии с рекомендациями Генерального секретаря в целях выполнения следующих задач:

a) поддержка всеобъемлющего политического диалога и процесса национального примирения в целях облегчения возврата к конституционному порядку;

b) оказание содействия в создании условий, благоприятствующих проведению свободных, справедливых и транспарентных выборов;

c) оказание содействия в укреплении демократических институтов и наращивании потенциала государственных органов в плане эффективного функционирования на конституционной основе;

d) оказание стратегической и технической консультативной помощи и поддержки в деле формирования эффективных и действенных систем охраны правопорядка, уголовного правосудия и пенитенциарных учреждений, способных поддерживать общественный порядок и бороться с безнаказанностью при уважении прав человека и основных свобод;

e) оказание стратегической и технической консультативной помощи и поддержки национальным властям и соответствующим заинтересованным сторонам, в том числе в координации с ЭКОВАС/ЭКОМИБ, в осуществлении национальных стратегий реформирования сектора безопасности и обеспечения верховенства права, а также в создании систем гражданского правосудия и военной юстиции, отвечающих международным стандартам;

f) оказание национальным властям содействия в борьбе с незаконным оборотом наркотиков и транснациональной организованной преступностью в тесном сотрудничестве с ЮНОДК;

g) проведение мероприятий по поощрению и защите прав человека и контролю за их соблюдением и представление информации о положении в этой области;

h) учет гендерной проблематики в деятельности по миростроительству в соответствии с резолюциями 1325 (2000) и 1820 (2008) Совета Безопасности;

i) взаимодействие с Комиссией по миростроительству в поддержку реализации приоритетов Гвинеи-Бисау в области миростроительства; и

j) содействие мобилизации, согласованию и координации международной помощи, в том числе на цели осуществления национальных стратегий реформирования сектора безопасности и обеспечения верховенства права, и активизация сотрудничества с АС, ЭКОВАС, СПЯС, ЕС и другими партнерами в поддержку восстановления и поддержания конституционного порядка и стабилизации положения в Гвинеи-Бисау;

2. *целиком поддерживает* рекомендации Генерального секретаря, касающиеся изменений в комплексном подходе к деятельности Комиссии по миростроительству и Фонда миростроительства в Гвинеи-Бисау и деятельности страновой группы Организации Объединенных Наций и содержащиеся в его докладе;

3. *принимает к сведению* проходящие в настоящее время консультации между заинтересованными сторонами в Гвинеи-Бисау по урегулированию нынешнего кризиса и *настоятельно призывает* их активизировать свои усилия по формированию инклюзивного правительства, принятию на основе консенсуса «дорожной карты» на переходный период, в том числе в отношении проведения выборов в 2013 году, и принятию «договора о государственном устройстве» в новой редакции;

4. *особо отмечает* важность проведения свободных, справедливых и транспарентных выборов для обеспечения восстановления конституционного порядка к концу 2013 года и *просит* Генерального секретаря, через его Специального представителя по Гвинеи-Бисау и ЮНИОГБИС и Организацию Объединенных Наций в целом, оказать помощь в проведении выборов с этой целью;

5. *вновь обращается* к вооруженным силам с требованием полностью перейти под гражданский контроль;

6. *осуждает* нарушения и ущемления прав человека, в том числе политических и гражданских прав, *настоятельно призывает* власти Гвинеи-Бисау принять все необходимые меры с целью защитить права человека, положить конец безнаказанности, приступить к проведению расследований для выявления лиц, совершивших такие деяния, и привлечения их к судебной ответственности и принять меры по защите свидетелей для обеспечения надлежащих процессуальных гарантий; *настоятельно призывает* их предпринять шаги с целью развеять атмосферу страха, сформировавшуюся в результате введения ограничений на свободу слова и свободу собраний;

7. *приветствует* совместные усилия международных партнеров, в частности Африканского союза, СПЯС, ЭКОВАС, Европейского союза и Организации Объединенных Наций, по укреплению сотрудничества в поддержку восстановления конституционного порядка в Гвинеи-Бисау и *призывает* их продолжать совместную работу в интересах стабилизации положения в стране;

8. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать влияние — через ЮНИОГБИС в координации с другими партнерами, включая ЭКОВАС и СПЯС, — на продолжающийся процесс диалога между политическими партиями с целью содействовать достижению целей, упоминаемых в пункте 3 выше, в интересах восстановления конституционного порядка;

9. *поощряет* усилия в поддержку реформирования сектора безопасности в качестве одного из важнейших элементов обеспечения долгосрочной стабильности в Гвинее-Бисау и *поощряет* координацию действий всех соответствующих субрегиональных, региональных и международных партнеров Гвинеи-Бисау в этой области в целях получения быстрых и позитивных результатов;

10. *призывает* власти Гвинеи-Бисау провести обзор и обеспечить принятие и осуществление национальных законов и создание механизмов, позволяющих эффективнее бороться с транснациональной организованной преступностью, в частности незаконным оборотом наркотиков и отмыванием денег, и в этой связи оказать дополнительную поддержку Группе по транснациональной преступности (ГТП), учрежденной в рамках Инициативы для стран западноафриканского побережья (ИЗАП); и *настоятельно призывает* гражданское и военное руководство в Гвинее-Бисау и международных партнеров продемонстрировать более серьезную приверженность борьбе с незаконным оборотом наркотиков;

11. *призывает* далее членов международного сообщества крепить сотрудничество с Гвинеей-Бисау, с тем чтобы она получила возможность обеспечить контроль за воздушным движением и надзор за безопасностью на море в пределах своей юрисдикции, в частности в целях борьбы с незаконным оборотом наркотиков и организованной преступностью, а также незаконным рыбным промыслом в территориальных водах и исключительной экономической зоне Гвинеи-Бисау;

12. *просит* Специального представителя Генерального секретаря активизировать усилия, направленные на обеспечение более высокой слаженности, координации и эффективности действий соответствующих учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций в Гвинее-Бисау, в целях максимального повышения коллективной эффективности их деятельности по борьбе с незаконным оборотом наркотиков, в частности на основе представления этими учреждениями, фондами и программами Специальному представителю актуальной информации о причастных к незаконному обороту наркотиков лицах, группах, предприятиях и организациях, которые способствуют созданию угрозы миру, стабильности и безопасности в Гвинее-Бисау и субрегионе;

13. *рекомендует* Специальному представителю Генерального секретаря делиться всей соответствующей информацией с Комитетом, учрежденным резолюцией 2048 (2012) Совета, в частности информацией об именах и фамилиях лиц, отвечающих критериям, изложенным в пункте 6 и уточненным в пункте 7 резолюции 2048 (2012);

14. *подчеркивает* трудности, которые возникают в контексте борьбы с незаконным оборотом наркотиков и с которыми приходится считаться в деле отыскания путей выхода из общего политического и экономического кризиса в Гвинее-Бисау, и *просит* Генерального секретаря обеспечить наличие в

ЮНИОГБИС соответствующего потенциала путем создания компонента по борьбе с наркотиками, включая выделение соответствующих специалистов;

15. *призывает* международных двусторонних и многосторонних партнеров продолжать оказание технической поддержки Гвинее-Бисау в деле укрепления усилий, направленных на борьбу с транснациональной организованной преступностью, включая незаконную деятельность, такую как отмывание денег и незаконный оборот наркотиков, *призывает* их усилить поддержку ИЗАП и ГТП в деле борьбы с транснациональной организованной преступностью и незаконным оборотом наркотиков, которые угрожают безопасности и стабильности в Гвинее-Бисау и в субрегионе, и далее *призывает* их вносить свой вклад в поддержание присутствия ЮНОДК в Гвинее-Бисау и вносить средства в Целевой фонд для ЮНИОГБИС для решения безотлагательных, среднесрочных и долгосрочных задач, включая организацию выборов и осуществление реформ после их проведения;

16. *особо отмечает* важность организации международной конференции по объявлению взносов на цели восстановления Гвинеи-Бисау после проведения свободных, справедливых и транспарентных выборов;

17. *просит* Генерального секретаря регулярно, каждые 180 дней, представлять Совету доклады об осуществлении настоящей резолюции и наряду с этим продолжать представлять доклады об осуществлении резолюции 2048 (2012) каждые 90 дней начиная с даты принятия настоящей резолюции;

18. *постановляет* продолжать активно заниматься этим вопросом.